

ЖАЛОБНАЯ ПЕСНЯ ПАСТУХА 3 *SCHÄFERS KLAGELIED

Перевод М. Павловой

Ноты с сайта - www.notarhiv.ru

30 ноября 1814 г.

Mäßig [Умеренно] ($\text{♩} = 120$)

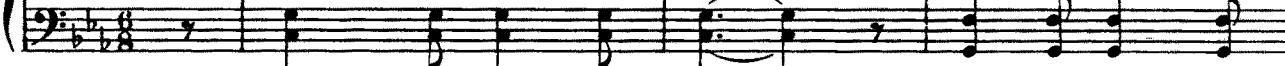
*)

На той на го - ре вы - со - кой сто - ю за ча - сом
Da dro - ben auf je - nem Ber - ge, da steh ich tau - send -

нар

pp

>

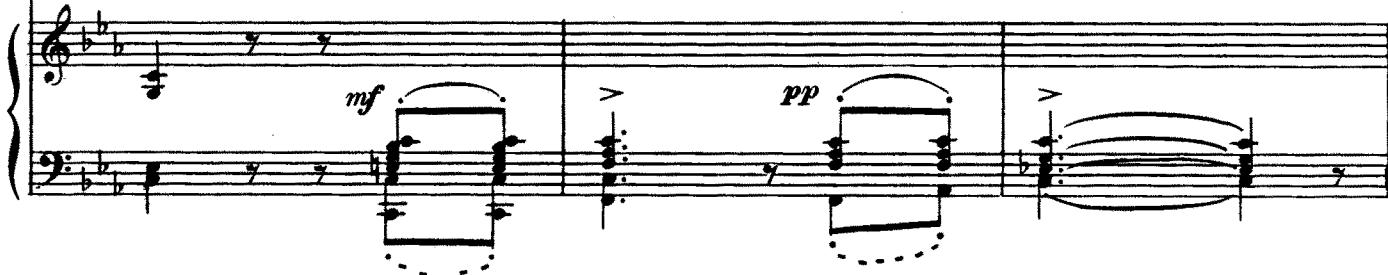


час, в до - ли - ну, о - пер - шись на по - сох, смот -
- mal, an mei - nem Sta - be hin - ge - bo - gen,**) und

mf

pp

>



- рю яв ты - сяч - ный раз.
sechau_e hin_ab in das Tal.

По -

Dann

pp



*) В рукописи 1814 г. мелодия в этом и следующем тактах изложена несколько иначе:



steh ich tau-send-mal, an mei-nem

**) У Гёте: gebogen.

- том я бре_ду за_ ста - дом, и пес мой по_ всю _ ду со
folg ich der wei - den-den Her - de, mein Hünd_chen be - wah - ret mir

p

мной.
sie. И вот за_чем - то в до - ли - ну
Ich bin her_in - ter ge - kom - men

спу - ска - юсь гор - ной тро - пой.
und weiß doch sel - ber nicht wie.

cresc.

p

Там луг цве_тов яр - ких
Da ste het von schö - nen

pp

по лон, я рву их, но не
Blu - ten, da steht*) die gan - ze

*) Слова „da steht“ добавлены Шубертом.

(zurückhaltend)
[замедля]

зна - ю сам, за - чем я их рву и ко - му я э - ти цве -
Wie - ze zo voll, ich bre - chesie, oh - ne zu wis - sen, wem ich sie

- ты от - дам. В гро - зу и в дождь на вет -
ge - ben soll. Und Re - gen, Sturm und Ge -

- ру я под ли - пой пра - чусь гу - стой.
- wit - ter ver - raf ich un - ter dem Baum.

у - вы, не от - кро - ют - ся две - ри, и
Die Tü - re dort blei - bet ver - schlos - sen; doch

ста - ло в се сном и меч - той.
al - les ist lei - der ein Traum:

И ра - ду - га го - лу -
Es ste - het ein Re - gen -

- бе - - ет над до - мом в три ок - на.
- bo - - gen wohl ü - ber je - nem Haus!

У - е - хала на раз -
Sie a - berist fort - ge -

- ни - - ну от - сю - да на - век о - на.
- zo - - gen,* und weit in das Land hin - aus.

cresc.

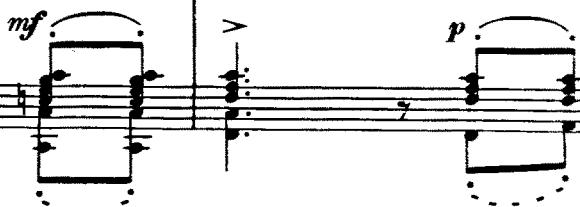
[p]

A, мо - жет быть, и за мо - ре, на
Hin - aus in das Land und wei - ter, viel -

pp

>

бе - рег даль - ний, чу - жой. И - ди - те, о - веч - ки, ах, и -
- leicht gar ü - ber die See. Vor - ü - ber, ihr Scha - fel nur*) vor -



- ди - те, па - стух ваш скор - бит ду - шой, и - ди - те, о -
- ü - ber, dem Schä - fer ist gar so weh, vor - ü - ber, ihr



- веч - ки, ах, и - ди - те, па - стух ваш скор - бит ду -
Scha - fe! nur*) vor - ü - ber, dem Schä - fer ist gar so



- шой.
weh.

